



積家《REVERSO STORIES》翻轉系列主題展覽 於紐約市中心隆重舉行

今年 11 月，積家邀請公眾參觀於紐約市中心舉行的沉浸式主題展覽，探索 Reverso 翻轉系列腕錶的世界。《Reverso Stories》翻轉系列主題展覽於 2021 年推出，紀念積家經典時計面世 90 週年。展覽在 2023 年來到曼克頓，揭開全球巡展北美區的序幕。紐約以非凡的裝飾藝術建築和風格傳統而著稱，在這個大都會禮讚 Reverso 翻轉系列腕錶的美學起源最為理想。

是次展覽將於 2023 年 11 月 3 日至 11 月 22 日在 IRON 23 舉行。《Reverso Stories》翻轉系列主題展覽會在積家位於麥迪遜大道全新旗艦店揭幕前亮相。

《Reverso Stories》翻轉系列主題展覽帶領參觀者踏上精彩的回顧之旅，了解這款時尚雋永的著名腕錶在過去 90 年的演變，包括工藝、創新和設計，並探索衍生出的廣闊創意和文化世界。

展覽由四個主題組成，分別為典範之作的故事、風格設計、創新意念和精湛工藝，把 Reverso 翻轉系列腕錶的精彩故事娓娓道來。是次展覽同時帶來豐富多元的體驗，包括韓國藝術家康利妍的沉浸式數碼藝術裝置、特別為《In the Making》影片系列而設的主題展廳（介紹積家錶廠的 180 種工藝）、日本藝術家葛飾北齋主題展廳（Reverso 翻轉系列腕錶重現其經典傑作）、提供裝飾藝術風格美點的 1931 Café，以及在 Atelier d'Antoine 進行的製錶探索工作坊。

除了歷史悠久的珍藏時計，展品還包括在「鐘錶與奇蹟」高級鐘錶展呈獻的 2023 年 Reverso 翻轉系列腕錶新作，以及將於《Reverso Stories》翻轉系列主題展覽上推出的兩款全新 Reverso Tribute Enamel 翻轉系列琺瑯腕錶。

穿越四個篇章，開啟 90 年傳奇歷史之旅

自 1833 年以來，積家一直秉承創新精神，不斷開創業界先河，當中包括傳奇 Reverso 翻轉系列腕錶的專利可翻轉錶殼。1931 年，這款饒富裝飾藝術風格的雋永傑作誕生，其創作源於印度的馬球場，背後的理念是設計一款錶殼可翻轉的腕錶，以便在佩戴者進行這項有「國王的運動」之稱的運動期間保護腕錶。Reverso 翻轉系列腕錶憑著革命性的設計及無與倫比的工藝，很快就深受各個領域的時尚先鋒所喜愛。此腕錶經過數十年的演變和發展，早已超越設計的初衷，如今已成為 20 世紀的設計典範。

展覽透過四個篇章，將 Reverso 翻轉系列腕錶的傳奇故事娓娓道來。《典範之作的故事》（Story of an Icon）以積家典藏中難得一見的珍貴歷史檔案資料，以及多款標誌著系列發展里程碑的 Reverso 翻轉系列腕錶，講述此腕錶的起源。《風格設計的故事》（Story of Style & Design）分析作為裝飾藝術設計典範的 Reverso 翻轉系列腕錶，至今仍然散發雋永現代的氣息，彰顯「黃金比例」的精神。《創新意念的



故事》（Story of Innovation）彰顯積家大工坊對創新的不懈追求，設計可翻轉錶殼的巧思，以及特別為長方形錶殼而研發、具開創性的複雜功能。《**精湛工藝的故事》**（Story of Craftsmanship）頌揚積家珍稀工藝工作坊（Métiers Rares™ Workshop）的雕刻大師、寶石鑲嵌大師、琺瑯大師及扭索飾紋大師的高超技藝，這些巧手工匠將 Reverso 翻轉系列腕錶化為藝術創作及個人化訂製設計的空間，發揮腕錶的無限潛能。

當藝術與製錶世界相遇

積家特別透過「匠心製造」（Made of Makers）計劃委託藝術家康利妍創作名為《起源》（Origin）的多媒體藝術裝置，並將其置於展覽的重要位置；透過此計劃展開一系列藝術合作，拓展鐘錶製作與其他藝術形式之間的對話。康利妍是當今國際藝壇中相當活躍、享負盛名的韓國數碼媒體藝術家，她以沉浸式視聽及光雕投影裝置作品而著稱，其透過移動的影像和聲音重塑空間。《起源》投射在一個大型立體螢幕上，探索無處不在的「黃金比例」，此概念被視為自然界與人工設計和諧美感背後共同象徵，也是 Reverso 翻轉系列腕錶自 1931 年面世以來所恪守的設計準則。

向精湛工藝致意

展覽設有兩個以特定工藝和製錶藝術為主題的空間，彰顯匯聚於積家大工坊屋簷下的 180 項精湛技藝。《In the Making》展廳放映一系列影片，內容帶領觀眾深入幕後，逐一了解不同工藝，包括鮮為人知的製錶步驟，並由工匠大師親自配音解釋工藝的詳情。《葛飾北齋》展廳則陳列積家珍稀工藝工作坊（Métiers Rares™ Workshop）琺瑯工藝大師的作品，他們在一系列 Reverso 翻轉系列腕錶的底蓋以手工微繪琺瑯重現 19 世紀日本藝術家葛飾北齋的名作。

啟發與教育之旅

《Reverso Stories》翻轉系列主題展覽讓參觀者透過 Atelier d'Antoine 深入了解製錶世界。此教育工作坊以 Reverso 翻轉系列腕錶為主題，為參加者提供親身實踐的機會。所有參觀者均可預約參加此探索工作坊。

品嚐以黃金比例為靈感的糕點

展覽設有 1931 Café，邀請參觀者暫時停下腳步，享用由法國糕點大師 Nina Métayer 為積家精心設計的多款糕點，進一步感受裝飾藝術的精神。這些糕點是「匠心製造」計劃的合作成果，巧妙融合黃金比例原則和汝山谷的食材。

《Reverso Stories》翻轉系列主題展覽將於 2023 年 11 月 3 日至 11 月 22 日在紐約市西 23 街 29 號的 IRON 23 舉行，免費向公眾開放。



開放時間和入場資料：

星期二至四上午 11 時至晚上 7 時

星期五和星期六上午 10 時至晚上 7 時

星期日上午 11 時至下午 6 時

星期一休息

參觀者可直接入場或在網上預約導覽，預約網址為 [Jaeger-LeCoultre - Theme - THE REVERSO STORIES EXHIBITION](#)

關於 REVERSO 翻轉系列腕錶

1931 年，積家推出了一款注定成為 20 世紀典範之作的時計——Reverso 翻轉系列腕錶。這款腕錶專為抵禦馬球比賽劇烈碰撞而設計，別樹一幟的可翻轉錶殼線條流暢，極具裝飾藝術風格，成為極為容易辨識的標誌性腕錶。90 年來，Reverso 翻轉系列腕錶不斷推陳出新，同時保留原有特色，曾搭載超過 50 款不同的機芯，而原本空白的金屬翻轉錶背亦成為發揮創意的畫布，可選擇以琺瑯、雕刻或精美寶石鑲嵌加以裝飾。2021 年，Reverso 翻轉系列腕錶慶祝面世 90 週年，並繼續彰顯其創作靈感所象徵的現代精神。

關於康利妍

康利妍是當今國際藝壇中相當活躍、才華橫溢的韓國數碼媒體藝術家，以透過移動的影像和聲音重塑空間的沉浸式視聽裝置作品而著稱。她曾在韓國和美國求學，並在倫敦皇家藝術學院獲得博士學位。康利妍的作品曾在歐洲、亞洲和美國展出，包括威尼斯建築雙年展（Venice Architecture Biennale）和深圳新媒體藝術節等。在 2015 至 2016 年間，她參加了倫敦維多利亞與艾爾伯特博物館（Victoria and Albert Museum）的駐館計劃，她創作的場域特定藝術作品亦為博物館納入永久典藏。

除了從事藝術實踐，她亦透過多元化的研究和實踐，追求藝術、設計、技術與科學的真正融合。身為學術研究員，她的研究著作探討了數碼投影移動影像藝術作品的新特徵，並由麻省理工學院出版社和牛津大學出版社出版。她經常獲邀到世界各地的藝術、設計和科技領域前沿機構和公司發表演講。

關於積家——製錶師中的製錶大師（The Watchmaker of Watchmakers™）

自 1833 年以來，積家憑藉對創新技術和創意巧思的不懈追求、並從積家大工坊所在地汝山谷靜謐的大自然環境汲取靈感，成功以掌握多項複雜功能和創製精準機械裝置而聞名遐邇。因著生生不息的造物精神，積家研發出 1,400 多種機芯並獲得超過 430 項專利，成為製錶師中的製錶大師（The Watchmaker of Watchmakers™）。大工坊的製錶工匠運用 190 年累積下來的專業知識，設計、製作、潤飾、與裝飾最先進和精準的機械裝置，將製錶熱忱融匯百年精湛工藝，連繫過去與未來，令作品雋永卻永不過時。大工坊將 180 種製錶工藝匯聚於同一屋簷下，創作出多款兼具美學魅力、卓越技術與低調精妙之藝的高級時計。